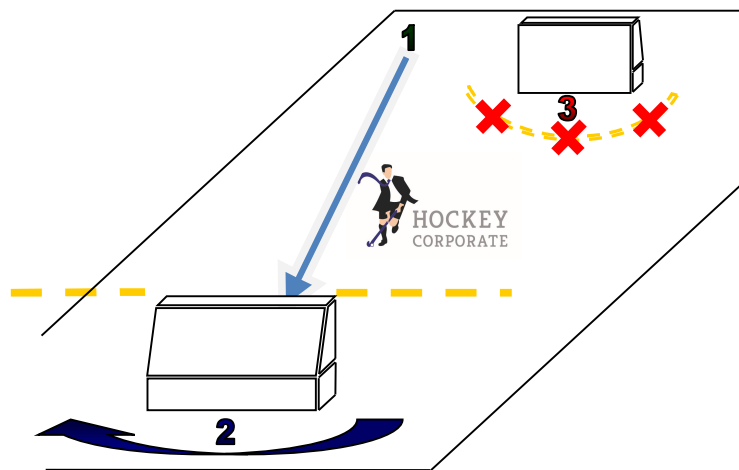


Hockey Corporate Rules

During this friendly competition, we underly that the normal rules (used as from May 1st, 2009) are applicable on a general way. Nevertheless, we had to adapt slightly the usual rules as follow :

- ✎ A maximum of 7 players per team of both genders - including 2 girls at least and eventually a goalkeeper - is permitted to be on the pitch at any one time. In case of a girl missing in a team and **substituted** by a man, 2 goals will be attributed to the opponent team. Substitutions with reserve players are allowed with an unlimited number of times in the course of a game.
- ✎ Games take place only on a third hockey field delimited by borders. The ball is considered out of the pitch only in the case that the ball goes up and behind this border.
- ✎ The self-pass rule with a distance-area of 3 meters is applicable for this tournament..



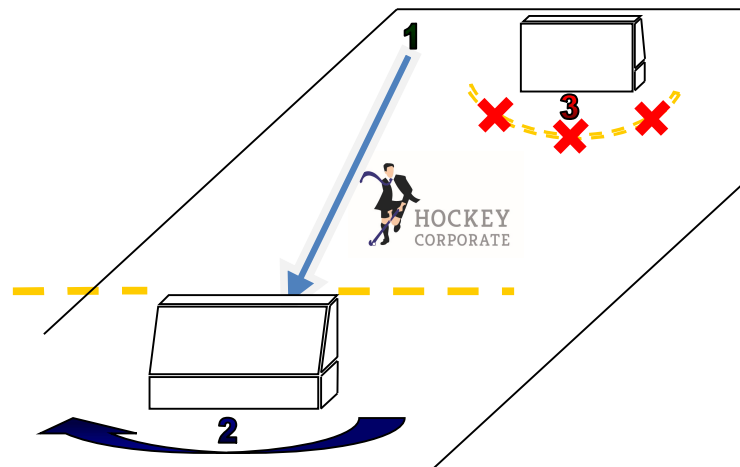
- ✎ **1.** As it is the case with soccer, a goal can be scored from every place on the pitch. There is no delimited circle as it is used in the normal rules. Shoots, slap-shoots or high balls (above knee height) except for scoring (and considering that it is not falling in the trajectory of an opponent) are **forbidden** and will be considered as a fault.
- ✎ **2.** As it is the case with ice-hockey, players are able to play around and behind the goal. If an attacker sends the ball up behind the sideline of the goal or make a fault, than a clearance occurs for the defence in a place of their choice in the clearance zone (behind the yellow line in our drawing indicated with a "2"). If a defender sends the ball up behind the sideline of the goal, the ball must be placed and played near the sideline as near as the ball went out.
- ✎ **3.** If a fault is **accidentally** made by a defender inside a semi-circle area of 5 meters upfront the goal, than the attackers have to move back the ball in order to be at least 8 meters far from the goal. The ball may not travel directly from a free hit to the attack within the 8 m area without first being touched by another player or being dribbled at least 3 m by a player making a "self-pass". If a fault is voluntarily created in this zone, a "one-to-one" duel punishment (as in EHL) is whistled.

In any case, we would like to remind you to play **fair-play** and respect the instructions given by the field referees. Should you have any questions with one of those rules, do not hesitate to contact one of our field referees. Have fun!

Règles du Tournoi Corporate

Durant cette compétition amicale, nous tenons à souligner le fait que les règles actuelles (celles appliquées depuis le 01/05/2009) seront utilisées par défaut. Néanmoins, certaines modifications au règlement ont été apportées de la manière suivante :

- ✎ Un nombre maximum de 7 joueurs par équipe est autorisé. Ce nombre inclus la participation éventuelle d'un gardien et de minimum 2 filles en permanence par équipe sur le terrain. Par fille manquante et **remplacée** par un homme par équipe, 2 goals seront de facto octroyé à l'équipe adverse. Chaque équipe peut disposer d'un nombre illimité de changements avec les joueurs réservistes durant un match.
- ✎ Les équipes s'affrontent sur des tiers de terrains délimitées par des poutres. La balle peut rebondir contre ces bornes, mais est toutefois considérée en touche une fois passée au dessus de ces dernières.
- ✎ La règle de la self-pass est d'application avec une distance de 3 m pour les joueurs adverses.



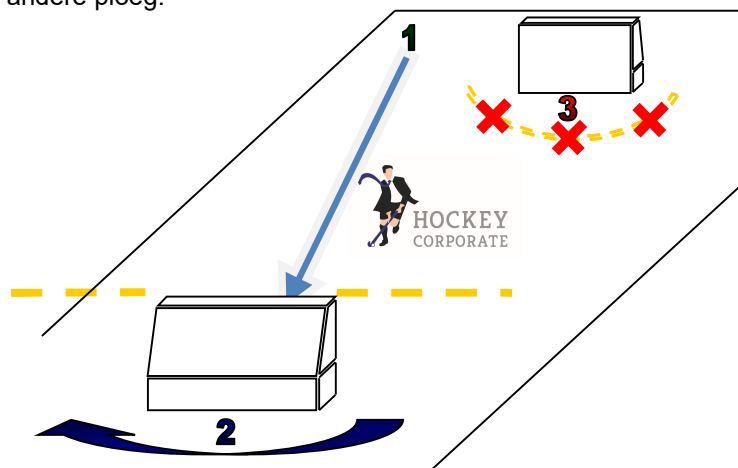
- ✎ **1.** Il n'y a pas de cercle. Dès lors, comme c'est le cas en football, un but peut être marqué de n'importe quel endroit du terrain. Les flicks (sauf scoop ou push pour marquer et si aucun joueur ne se trouve sur la trajectoire), shoots, slap shoots et les balles dangereuses (plus haut qu'une hauteur genou) sont toutefois **interdits** et seront considérés comme une faute.
- ✎ **2.** Comme c'est le cas en hockey sur glace, la balle peut être jouée autour et derrière le goal. Si toutefois l'équipe attaquante envoie une balle au-dessus de la borne située derrière le goal ou commet une faute, l'équipe adverse pourra bénéficier d'un dégagement à l'endroit de son choix situé dans sa zone de dégagement (zone située derrière la ligne jaune et notée avec un "2" dans notre dessin ci-dessus). Si maintenant c'est le défenseur qui fait passer la balle au-dessus de sa borne défensive située derrière le goal, l'équipe adverse bénéficiera alors d'une touche à l'endroit où la balle est sortie.
- ✎ **3.** Si un défenseur commet **accidentellement** une faute dans une zone d'un demi-cercle fictif situé 5 m devant le goal, les attaquants doivent alors reculer la balle afin qu'elle soit située à au moins 8 m du goal. Dans cette zone, l'attaquant ne peut envoyer une balle en direction du cercle sans que la balle n'ait parcouru au moins 3 mètres. Si la faute commise par le défenseur est volontaire, un duel « one-to-one » (comme en EHL) avec le gardien est sifflé au départ d'un point fictif à +/- 10 m du centre de la ligne de but.

Dans tous les cas, nous tenons à souligner le fait que les rencontres doivent se dérouler avec **fair-play** et en respectant les instructions communiquées par les arbitres. Si vous avez des questions par rapport à ces différentes règles, n'hésitez pas à contacter un de nos arbitres du tournoi. Bon amusement !

Spelregels van het Corporate toernooi

Wij wensen eerst en vooral de aandacht te vestigen op het feit dat de actuele spelregels, en meer bepaald deze die sinds 01/05/2009 van toepassing zijn, in deze vriendschappelijke competitie zullen worden toegepast. Sommige wijzigingen werden niettemin aan het reglement toegebracht, met name:

- ✎ Maximaal 7 spelers per ploeg worden toegestaan, met inbegrip van de eventuele deelname van goalkeeper en de permanente deelname van minsten twee dames per ploeg op het veld. Per dame die op het veld zou missen en die door een man in de ploeg zou worden **omgewisseld**, zullen 2 goals de facto aan de andere ploeg worden toegekend. Iedere ploeg heeft onbeperkt aantal mogelijkheden om reservespelers tijdens de wedstrijd te wisselen.
- ✎ De ploegen spelen tegen elkaar op een derde van een veld, dat door balken wordt omringd. De bal mag tegen de balken botsen, maar wordt beschouwd als zijnde buiten het veld wanneer de bal over de balk rolt.
- ✎ De regel van de self-pass is van toepassing, met een minimale afstand van 3 m voor de spelers van de andere ploeg.



- ✎ **1.** Er is geen cirkel. Een geldige goal mag derhalve, net zoals bij voetbal, van gelijk welk plek op het veld worden gemaakt. Fliks (behalve scoop of push naar de goal indien niemand zich in de weg bevindt), shoots, slap-shoots en gevaarlijke ballen (hoger dan kniehoogte) zijn echter **verboden** en zullen als een fout worden beschouwd.
- ✎ **2.** Net zoals dit het geval is op ijshockey, mag de bal rond en achter de goal worden gespeeld. Indien een aanvaller echter de bal tot voorbij de zone achter de goal stuurt of een fout maakt, zal de andere ploeg een vrije slag krijgen op de plaats van zijn keuze die zich in zijn "verdedigingszone" (zone gelegen achter de gele lijn en aangeduid met een "2" in bovenvermelde tekening) bevindt. Indien het echter een verdediger is die de bal boven de achterlijn achter de goal speelt, zal de andere ploeg een vrije slag krijgen op de plaats waar de bal buiten de spellimieten is geraakt.
- ✎ **3.** indien een verdediger een **onvrijwillige** fout maakt in de een denkbeeldige halve cirkel, gelegen in een zone 5 m voor de goal, moeten de aanvallers de bal naar achter brengen totdat zij zich minstens op 8 m van de goal bevinden. In deze zone mag de aanvaller de bal richting cirkel slechts spelen nadat de bal minstens 3 m heeft gerold. Indien de fout van de verdediger in deze zone vrijwillig is, zal een "one-to-one" duel (net zoals in EHL) plaatsvinden met de keeper, waarbij de aanvaller op ongeveer 10 m van de doellijn in het centrum moet vertrekken.

Wij wensen uiteindelijk nogmaals uw aandacht te vestigen op het feit dat U met **fair-play** speelt en de regels en beslissingen van de scheidrechters respecteert. Indien U nog bepaalde vragen m.b.t. de verschillende regels van het toernooi zou hebben, kan U gerust één van de toernooischeidrechters contacteren. Have fun!